



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/1054
17 de diciembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 17 DE DICIEMBRE DE 1996 DIRIGIDA AL
SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que, durante el período del 1º al 15 de diciembre de 1996, la aviación de los Estados Unidos de América, el Reino Unido y Francia han seguido violando el espacio aéreo del Iraq y realizando actividades de reconocimiento y de provocación, según se detalla en el anexo adjunto.

Ruego a Vuestra Excelencia que intervenga ante estos Estados para que pongan fin a tales actividades que amenazan a la soberanía y a la unidad territorial de la República del Iraq y constituyen una violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estas actividades han venido aterrorizando a la población civil y causando daños materiales a bienes públicos y privados, y la República del Iraq se reserva su derecho a exigir una indemnización, con arreglo a derecho, por los daños causados al pueblo y a la República del Iraq como consecuencia de estas actividades.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalles de las violaciones durante el período del 1° al
15 de diciembre de 1996 y los daños consiguientes

1. Región septentrional: realizaron incursiones 61 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las ciudades y localidades iraquíes siguientes: Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Al-'Amadiya, Zajo y 'Aqra.
2. Región meridional: realizaron incursiones 620 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las ciudades y localidades iraquíes siguientes: An-Nasiriya, As-Samawa, Al-'Amara, Al-Qurna, Artawi, Al-ÿibayish, As-Saman, Ash-Shatra, Al-Lisf, An-Naÿaf, Qala'at Saleh, Ad-Diwaniya, Al-Busaya, Ar-Rifai, Al-Hamza, Al-Nujayb, sur de An-Naÿaf y Taqtaqana.
3. Realizaron incursiones 14 aparatos de reconocimiento estadounidense del tipo TR-1 penetraron el espacio aéreo de la República del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional y desapareciendo después en dirección a Kuwait.
